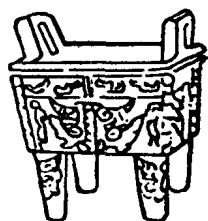


中華文史論叢

第五十七輯



上海古籍出版社

1001
G147
1-10

中華文史論叢

第五十七輯

錢 伯 城 主 編

上海古籍出版社

執行編輯

谷 玉

中華文史論叢

第五十七輯

錢伯城 主編

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 號)

新華書店上海發行所發行 上海市委黨校印刷廠印刷

1998 年 7 月第 1 版 1998 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-5325-2434-5

Z·321 定價:18.30 元

目 錄

[域外書踪]

- 日本訪書記 錢伯城(1)
法藏敦煌西域文獻考察紀略 榮新江(37)

[詩經新解]

- 《詩·大雅·綿》名物新詮 楊之水(66)

[晚清政事風雲]

- 太平天國的起落和清代國家
權力下移 楊國強(92)

[古史雜考]

- 西漢太樂、樂府職能考 俞士玲(151)
論班孟堅“山東出相”說 楊兆貴(166)
明代三廠的存廢 何偉幟(205)

[朱子學研究]

論八卷本《詩集傳》非朱子原帙兼論《詩集傳》

之版本——與左松超先生商榷…… 朱杰人(212)

朱熹與密菴…………… 嚴耀中(241)

[小說叢談]

《金瓶梅》指斥嘉靖時事考…………… 陳 詔(253)

盟鷗榭與小說《函髻記》…………… 王 勉(272)

[說文解字]

古今字、區別字論…………… 李 戎(288)

[古籍箋釋]

《宋史·河渠志》浙江海塘西湖篇

箋釋…………… 郝逸麟(321)

[學海遺珠]

關於“漢壽亭侯”…………… 李夢生(340)

域外書踪

日本訪書記

錢伯城

一、緣起

1997年的十一月至十二月間，我應邀去日本參加一個贈書儀式。這是我首次到日本，借此機會，得以觀光彼邦風物民情。前后逗留十五天，時間不長；但贈書儀式只需半日，主客應酬也不過三四天，其餘時間歸我自由支配。我以閑散之身，隨意觀察，自東京至京都、大阪、奈良，直抵北方的金澤；并在著名的和倉溫泉，沐溫泉浴。雖是走馬觀花，但時時處處與中國現狀相比較，故見聞感想頗多。一般的觀感印象，擬另撰“采風錄”以紀。本文主要談一談我訪問幾個日本著名大圖書館——東洋文庫、東京大學圖書館、國立國會圖書館和金澤大學圖書館——的見聞所得。雖云訪書，然時間匆促，未及遍覽；浮光掠

影，一鱗半爪；實未敢遠紹楊惺吾、董授經、孫子書諸前輩學者東瀛訪書之盛業，略志梗概，爲同好諸君子資一談助。

二、東洋文庫藏書及漢籍子部 西教類藏書目

東洋文庫是日本的東方學專業圖書館及研究中心，以莫利遜文庫爲基礎，擴展建立。莫利遜(1862—1920)，澳洲人，曾任英國泰晤士報駐中國記者。1912年，被聘爲中華民國總統府政府顧問。在華二十年，大事收藏各類漢籍及有關中國的西文書籍，于北京私宅建立書庫，供需要者閱覽。1917年，莫利遜文庫爲日本三菱企業總裁岩崎久彌收購，又將蒐集範圍擴大到亞洲全域，網羅了漢籍以及亞洲其他各種語言的圖書，于1924年在東京建館成立東洋文庫。

東洋文庫的藏書，至1983年，約達七十萬冊。所藏圖書，有以莫利遜文庫爲中心的洋文書24,000冊(包括小冊子類約6,000種)，中國方志及叢書4,000部，中國族譜800種以上，清版滿蒙文書籍及西藏藏經與西藏語圖書，地圖版畫約500件，期刊120餘種。特別重要的有馬可波羅“東方見聞錄”的各種刊本，中國方言辭典500冊，日俄戰爭資料約300冊，以及各國的中國探險隊調查報告等。有岩崎文庫舊藏的中日文書籍7,142部37,833冊，包括了古抄本、五山版和慶長以後的古刊本。有以河口慧海大師由西藏攜返的藏語文獻，包括大藏經諸種版本10,373件，以及其他西藏文獻3,100件等，



東洋文庫所藏 國寶 史記 秦本紀
第五(天養2年〔西曆1145年〕)

這都是世界性的收藏品。有近代中國研究會所藏有關近代中國資料，均係有組織性的收集，務求巨細無遺，無法人手者，則以縮微膠卷補充。此外尚有日本各有名藏書家捐贈的大量舊藏漢文、日文、朝文、安南文及泰文等古籍。其縮微膠卷的藏品中，亦多珍品，如西域文獻中的斯泰因、伯希和、海定、寇克諸氏調查西域時入手的文獻及敦煌寫經等；舊北京國立圖書館所藏善本，含經書、史書（方志為主）、文集、政書等，約300卷。

東洋文庫中，我最注意的，當然是它所收藏的漢籍；而在漢籍中引起我興趣的，卻是編在子部的西教類書目。這是因為我覺得，關於中國宗教史的研究，特別是關於基督教與伊斯蘭教傳入中國的歷史的研究，似尚待深入與開展。東洋文庫的漢籍編目，以四部分類；其子部分類中，特列“西教類”一目，

下分“基督教之屬”與“伊斯蘭教之屬”。這是研究中國宗教史,或基督教傳入中國史、伊斯蘭教傳入中國史的必要研究資料及參考書。從書目即可知道,《聖經》的最早譯本可上溯到明代湯若望的《主制群徵》與利瑪竇的《天主實義》,《聖經》的最早刊本可上溯到明崇禎元年(1628)武林天主聖教超性堂刻本。《古蘭經》的最早譯本可知為清乾隆二十五年(1760)劉智譯注的《天方性理圖傳》和《天方性理本經》;從書目還可知道,清代傳播伊斯蘭教有力的學者,除這位劉智外,尚有馬開科、馬伯良、馬復初、蘭熙等人。

這份西教類書目,我認為可能對國內研究者很有點用處,現特錄如後:

子部西教類

一 基督教之屬

舊約全書七卷 □闕名譯 清同治三年四年香港英華書院排印本

摩西五經五卷即舊遺詔書 □闕名輯 據清道光二十六年寧波華花聖經書房刊本鈔

創世記一卷附出埃及記二十章 □闕名譯 清同治四年上海美華書館排印本 舊約全書之一

同

舊約箴言註釋一卷 美國杜步西撰 清宣統元年上海中國聖教書會排印本第二版

天主聖教十誠直詮二卷 明西洋陽瑪諾撰 一七九八年刊本北京始胎
大堂藏板

同

玩索聖史六卷 德國花之安撰 清袁悟真譯 清光緒十八年上海聖教書會
刊本

新約全書存卷第二至第五(保羅達加拉太人書) □闕名譯 清同治三年上海
美華書館排印本

新約全書二卷 □闕名譯 清同治五年香港英華書院排印本

新約全書 □闕名譯 清同治八年上海美華書館排印本

同

官話聖書註釋新約三卷附聖蹟合參 西洋丁良才注釋 民國十四年
十七年漢口上海中國基督聖教書會排印本

宗徒經不分卷附宗徒伊望默示錄一卷 □闕名譯 刊本

馬可傳福音書略解一卷 □闕名撰 一八六六年上海美華書局排印本

新約聖書馬可福音傳 □闕名譯 清光緒二十六年聖書公會排印本 新
約全書之一

新約聖書馬可福音 □闕名譯 清光緒三十三年上海聖書公會石印本
(第七百廿四次)

(新約聖經)馬可福音(淺文理) □闕名譯 一九〇九年上海聖書公
會排印本(第八百七十四次)

新約全書馬可傳福音書(福州土白) □闕名譯 民國元年上海聖書
公會排印本(一千零九十五次)

(新約聖書)馬可福音(廣東話) □闕名譯 一九一六年上海聖書公
會排印本(第一千四百零七次)

(新約聖書)馬可福音(文理和合) □闕名譯 一九一七年上海聖書
公會排印本(第一千四百五十七次)

(新約聖經)馬可福音書(客話) □闕名譯 一九一七年上海聖書公會排印本(一千四百四十三次)

新約聖書馬可福音(官話和合) □闕名譯 民國上海聖書公會排印本

新約全書馬可福音(文理) □闕名譯 上海聖書公會排印本(一千一百二十二次)

馬可講義六十一條 □闕名撰 刊本

使徒行傳註釋一卷 美國克陸存譯 美國倪維思注 一八六八年上海美華書館排印本

哥林多後書註釋一卷 美國陶錫祈譯 清光緒二年上海美華書館排印本

加拉太書註釋一卷 □闕名譯注 清光緒四年上海美華書館排印本

新約全書使徒保羅達提摩太前書一卷後書一卷 □闕名譯解
清光緒三年香港刊本小書會藏板

約翰聖經釋解一卷 □合信慕德同注略 一八七九年上海三牌樓福音堂排印本

使徒約翰第一書註釋一卷 英國丹拿撰 清同治九年香港英華書院排印本

四史聖經譯註四卷 西洋德如瑟譯注 一八九二年至一八九三年香港納匪肋靜院排印本

希伯來書註釋一卷 美國陶錫祈譯 清光緒元年上海美華書館排印本

聖經圖記略一卷 □闕名撰 排印本

官話聖經備典三卷 英國雷振華譯撰 李時安輯 胡壽民校 一九二四年上海漢口中國基督教聖書會排印民國十四年再版

天主實義二卷附校勘記 明西洋利瑪竇撰 校勘記顧保鎬撰 民國五十六年臺北國防研究院中華大典編印會用明萬曆三十五年燕貽堂重刊本景印

天主實義二卷 明西洋利瑪竇撰 一八六八年重刊本慈母堂藏板

聖經直解十四卷首一卷即天主降生聖經直解 明西洋陽瑪諾譯

一七九〇年北京始胎大堂重刊本

同 闕卷第七第八

三山論學紀一卷 明西洋艾儒略撰 一八四七年重刊本

萬物真原一卷 明西洋艾儒略撰 一八八九年上海慈母堂排印本

靈言蠡勺二卷 明西洋畢方濟撰譯 明徐光啓輯 民國八年新會陳氏校排印本

主制羣微二卷 明西洋湯若望撰 一九一五年天津大公報館重排印本

主制羣微二卷附贈言一卷 明西洋湯若望撰 附明金之俊等撰一九一九年重排印本

四末論一卷即四末真論 清西洋栢應理撰 用梵諦岡(ヴァティカン)圖書館藏清康熙十四年雲間敬一堂刊本景照

聖教切要一卷 清西洋白多瑪撰 一八四二年慈母堂重刊本

聖教切要一卷 清西洋白多瑪撰 一八九五年香港納匝肋靜院排印本

四終略意四卷 清西洋白多瑪撰 一八四八年重刊本

真道自證四卷首一卷 清西洋沙守信撰 一七九六年刊本

盛世芻蕘不分卷 [清西洋馮秉正]撰 一九一三年北京救世堂重排印本

盛世芻蕘異端篇一卷 [清西洋馮秉正]撰 清刊本(第六十三葉以下闕)

性理真詮四卷 清西洋孫璋撰 清光緒十五年上海慈母堂排印本

神道總論三卷 美國倪維思撰 一八七二年上海美華書館排印本

同 闕卷第三

天道明燈三卷 清王光啓撰 英國殷約翰等訂 一八八六年北京美華書院排印本

聖教理問答一卷 □闕名譯 一八七一年北京大俄國聖母堂刊本

聖教理問答一卷 □闕名譯 清光緒二十七年北京東教宗北館重排印本

靈魂篇一卷 □闕名撰 一八七二年上海美華書館重排印本

性理略論三卷 □闕名撰 清光緒四年羊城小書會刊本

- 救世之妙一卷 英國李提摩太譯 美國赫士輯 清光緒二十一年上海美華書館排印本
- 羅馬教正誤六卷 □闕名撰 清光緒二十六年刊本
- 拜神當道一卷 □闕名撰 刊本
- 聖母行實三卷 明西洋高一志撰譯 一七九八年刊本
- 天主降生言行紀略八卷 明西洋艾儒略譯 一八五三年上海慈母堂重刊本北京始胎大堂藏板
- 天主聖教念經總牘二卷 明西洋費樂德等訂 用梵諦岡圖書館藏明崇禎元年武林天主聖教超性堂刊本景照
- 德行譜四卷 清西洋巴多明譯 清雍正四年序刊本
- 聖年廣益十二編 清西洋馮秉正譯 一七三八年序刊本
- 聖經廣益二卷首一卷 (清西洋馮秉正)撰 一八九一年香港納叵肋靜院排印本
- 出像經解一卷 明西洋艾儒略撰 明崇禎八年刊本
- 聖若望泉玻穆傳一卷 清西洋魏繼晉譯刊本
- 聖經史記一卷即論若瑟之來歷 □闕名撰 一八四六年上海墨海書館排印本
- 道原精萃圖不分卷 清劉必振繪 法國倪(懷繪)輯 一八八七年上海慈母堂刊本
- 基督實錄三卷 英國韋廉臣撰 清董樹棠筆記 清光緒五年烟台韋廉臣刊本
- 聖教鑒略一卷 美國應思理撰 清張體元刪正 清咸豐十年(一八六〇年)刊本
- 新遺詔聖史紀略三卷即救世者實蹟錄傳 俄國固爾利乙譯 清咸豐十一年刊本
- 聖史提要一卷 俄國固爾利乙譯 清同治二年刊本

- 聖會史記二卷 美國郭顯德撰 刊本
- 聖教鑒略二卷 清田頌志撰 一八七一年香港重刊本羅德堂藏板
- 燕京開教略三卷 清樊國樸原撰 清闕名譯 一九〇五年北京救世堂排印本
- 耶蘇教略一卷 □闕名撰 清同治十三年羊城太平塘小書會重刊本
- 近代教士列傳一卷 英國李提摩太撰 清光緒二十年上海廣學會排印本
- 聖女斐樂默納傳一卷 清黃伯祿譯 清光緒五年上海慈母堂刊本
- 耶蘇言行綱目即耶穌降世傳一卷耶穌傳道論一卷 英國慕維廉撰 一八六八年上海美華書館排印本
- 高寄齋訂正友論一卷即利瑪竇友論 明西洋利瑪竇撰 朱廷策陳邦俊同校 大正五年文求堂排印本
- 輕世金書四卷 明西洋陽瑪諾譯 清朱宗元訂 一八四八年重刊本
- 七克七卷 明西洋龐迪我撰 一七九八年北京始胎大堂刊本
- 辯學遺牘一卷附大西利先生行蹟一卷併明浙西李之藻傳一卷
明西洋利瑪竇撰 行蹟明西洋艾儒略撰 李之藻傳陳垣撰 民國八年新會陳氏排印本
- 振心諸經一卷 明西洋費奇規譯 用梵諦岡圖書館藏刊本景照
- 彌撒祭義二卷 明西洋艾儒略撰 一八四九年重刊本
- 彌撒祭義二卷 明西洋艾儒略撰 一八四九年重刊本
- 滌罪正規四卷 明西洋艾儒略撰 一八四九年重刊本
- 痛苦經蹟不分卷 明西洋伏若望等譯撰 □闕名輯 用梵諦岡圖書館藏刊本景照
- 聖記百言一卷 明西洋羅雅谷譯 清西洋龍華民等訂 一八七三年慈母堂重刊本
- 哀矜行詮三卷 明西洋羅雅谷撰 一八七七年上海慈母堂重刊本
- 聖教四規一卷附告解原義一卷聖體答疑一卷 明西洋潘國光撰

附清西洋南懷仁撰 一八四九年重刊本

真福直指二卷 清西洋陸安德撰 清畢嘉等訂 用梵諦岡圖書館藏清康熙十二年(一六七三年)粵東天主堂刊本景照

善生福終正路二卷 西洋清陸安德撰 清畢嘉等訂 用梵諦岡圖書館本景照

領洗要理一卷 清西洋魯日滿訂 用梵諦岡圖書館藏本景照

鄉訓第一卷 □闕名撰 清同治九年(一八七〇年)上海美華書館重排印本

耶穌之寶訓一卷 □愛漢者輯 清道光十六年新嘉坡堅夏書院刊本

福音之箴規一卷 □愛漢者輯 清道光十六年新嘉坡堅夏書院刊本

天道溯原三卷 美國丁健良撰 清咸豐四年上海美華書館排印本同治六年四次重印

天道溯原三卷 美國丁健良撰 清同治八年上海美華書館排印本

天道溯原三卷 美國丁健良撰 日本中村正直訓點 明治十年東京刊本山田俊藏藏板

天道溯原直解三卷 美國丁健良撰 英國包爾騰譯 清光緒十六年(一八九〇年)上海美華書館重排印本

勸善喻道傳一卷 美國丁健良撰 日本渡部溫訓點 明治十年刊本渡部氏藏板

俗言警教一卷 □闕名撰 清咸豐七年刊本

東教宗鑒三卷 俄國固爾利乙譯 清同治二年(一八六三年)刊本

早課經一卷晚課經一卷 俄國固爾利乙譯 清同治三年刊本

聖配規案一卷 [西洋]亞弟益郎撰 清同治四年(一八六五年)刊本

耶蘇教要理問答一卷 □闕名譯 清同治五年(一八六六年)上海美華書館排印本

聖母聖衣會恩諭一卷 西洋那永福輯譯 清同治七年(一八六九年)刊本慈母堂藏板

- 正道啓蒙一卷 □闕名撰 清同治八年上海美華書館排印本
- 張遠兩友相論一卷 □闕名撰 清同治八年上海美華書館排印本
- 天路歷程五卷 英國本人約翰撰 清闕名譯 清同治八年上海美華書館排印本
- 耶蘇教或問一卷 □闕名撰 清同治八年香港英華書院排印本
- 拯世略說一卷 清朱宗元撰 清同治十二年(一八七三年)上海慈母堂重刊本
- 教化議五卷 德國花之安撰 清王炳堃筆 清光緒元年禮賢會刊本
- 天鏡衡人一卷 □闕名撰 清光緒四年羊城小書會刊本
- 宣道津梁四卷附論聖書之影一卷 美國紀好弼撰 清陳覺民述 清光緒五年刊本
- 正教奉傳不分卷 清黃伯祿輯 清光緒三年上海慈母堂刊本光緒間印□年續增補刊
- 正教奉傳不分卷 清黃伯祿輯 清光緒三年上海慈母堂刊本光緒十六年印□年續增補刊
- 正教奉傳不分卷 清黃伯祿輯 清光緒三十四年上海慈母堂據清光緒三年刊本三次續增活字印
- 集說詮真不分卷集說詮真提要一卷集說詮真續編一卷附歷代永統紀年表圖 清黃伯祿輯 清蔣超凡校 清光緒五年上海慈母堂刊續編六年刊光緒十年重校本
- 正教奉褒不分卷 清黃伯祿輯 清光緒二十年上海慈母堂排印本
- 正教奉褒不分卷 清黃伯祿輯 清光緒三十年上海慈母堂第三次排印本
- 教規略述一卷 □闕名撰 清光緒八年(一八八二年)北京東教宗北館排印本
- 支那教案論一卷 英國必克撰 清嚴復譯 南洋公學譯書院排印本
- 同

- 真道問答一卷 英國楊格非撰 清光緒十八年漢口英漢書館刊本
- 引家歸道一卷 英國楊格非撰 清沈子星書 清光緒十九年(一八九三年)漢鎮聖教書局刊本
- 引道三章一卷 英國楊格非撰 清光緒十九年(一八九三年)漢口聖教書局排印本
- 日月星真解一卷 英國楊格非撰 清光緒十九年漢口聖教書局重排印本
- 天路指明一卷(官話) 英國楊格非撰 清光緒十九年(一八九三年)漢口英漢書館排印本
- 福音大旨一卷(文理) 英國楊格非撰 清光緒十九年漢鎮英漢書館排印本
- 真理八篇不分卷 英國楊格非撰 清光緒二十年漢口聖教書局刊本
- 德慧入門一卷 英國楊格非撰 清沈子星書 清光緒二十一年(一八九五年)漢口聖教書局重排印本
- 福音講臺不分卷 美國杜步西撰 清光緒十九年上海美華書館排印本
- 三教問答一卷 美國杜步西撰 清光緒二十年中國聖教書會排印本
- 自西徂東一卷 西洋花某撰 清光緒十九年漢鎮英漢書館排印本
- 救主略論一卷 清施白珩撰 清光緒二十一年(一八九五年)漢鎮聖教書局排印本
- 堅振釋義四卷附補遺一卷 美國卜主教撰 清黃瑞祥譯 清光緒二十一年武昌學道書院刊本二十八年重印
- 長遠兩友相論一卷 □闕名撰 清光緒二十一年(一八九五年)漢鎮英漢書館排印本
- 字學新法一卷 清仲均安撰 清光緒二十五年(一八九九年)上海廣學會排印本第二版
- 回教求真記一卷 英國李提摩太撰 清李鼎星譯 清光緒二十七年上海廣學會排印本